

EMPLOYMENT

Agreement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and HONDURAS

Effected by Exchange of Notes
Dated at Tegucigalpa June 11
and November 27, 1985



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89-497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . . the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

*For sale by the Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office,
Washington, D.C. 20402*

HONDURAS

Employment

*Agreement effected by exchange of notes
Dated at Tegucigalpa June 11 and November 27, 1985;
Entered into force November 27, 1985.*

The American Embassy to the Honduran Ministry of Foreign Relations

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

No. 162

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Relations of the Republic of Honduras and has the honor to propose to the Government of Honduras that, on a reciprocal basis, dependents of employees of the United States Government assigned to official duty in Honduras and dependents of the Honduran Government assigned to official duty in the United States be authorized to be employed in the receiving country. In this regard, it is proposed that an agreement be reached according to the following terms.

I. It is understood for the purpose of this agreement that official employees of the mission refers to diplomatic, consular, administrative, and technical personnel and attaches and assistants who have the necessary requirements to perform their duties in each country.

II. Dependents of employees assigned to official duty in Honduras or the United States who are not citizens of either of the two countries are also included in this agreement.

III. Dependents are defined as: spouses, unmarried dependent children under 21 years of age, unmarried dependent children under 25 years of age who are full-time students, and unmarried children who may be physically or mentally disabled.

IV. In the case of dependents of official Honduran employees who seek employment in the United States, an official request must be made by the Honduran Embassy in Washington, D.C., to the Office of Protocol in the Department of State. Upon verification that the person is eligible under the terms of the agreement, the Honduran Embassy will be officially informed by the Office of Protocol that permission to accept employment is granted.

V. In the case of official U.S. employee dependents who seek employment in Honduras, the request shall be made by the United States Embassy in Tegucigalpa to the Ministry of Foreign Relations of Honduras, which similarly, will inform the United States Embassy that the dependent is eligible to accept employment.

VI. As to dependents who obtain employment under this agreement and who have immunity and privileges from the receiving country, in accordance with Article 31 of the Vienna Convention on Diplomatic Relations, or in accordance with the Convention on Privileges and Immunities of the United Nations,¹ or any other applicable international agreement, immunity from civil and administrative jurisdiction with respect to all matters arising out of such employment is hereby irrevocably waived.

VII. Employee dependents will also be subject to the labor laws in the receiving state and are required to pay income and social security taxes and any other similar taxes on any remuneration received as a result of employment.

The Embassy of the United States of America further proposes that, if the content of this note is accepted by the Government of Honduras, this note and the Government of Honduras' reply concurring therein shall constitute an agreement between the two Governments which shall be terminated upon receiving official written notification from either Government on its intention to terminate said agreement.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Relations of the Republic of Honduras the assurances of its highest consideration.

Embassy of the United States of America,
Tegucigalpa, D.C., June 11, 1985.

¹ TIAS 7502, 6900; 23 UST 3227; 21 UST 1418.

The Honduran Ministry of Foreign Relations to the American Embassy

SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES
DE LA
REPUBLICA DE HONDURAS

No. 407-DTTL-85.

La Secretaría de Relaciones Exteriores de la República de Honduras saluda muy atentamente a la Honorable Embajada de los Estados Unidos de América y tiene el honor de referirse a suatenta Nota No. 282 de fecha 9 de octubre del año en curso, concerniente a la propuesta de acuerdo basado en el principio de reciprocidad que permitiría a los dependientes de los funcionarios diplomáticos del Gobierno de los Estados Unidos y a los dependientes de los funcionarios diplomáticos del Gobierno de Honduras ser autorizados a ser empleados en el país anfitrión, cuya Nota adjunta No. 162 dice lo siguiente:

“No. 162.

La Embajada de los Estados Unidos de América saluda atentamente al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Honduras y tiene el honor de proponer al Gobierno de Honduras que, en base a reciprocidad, los dependientes de los empleados del Gobierno de los Estados Unidos de América asignados a un puesto oficial en Honduras, y los dependientes del Gobierno de Honduras asignados a un puesto oficial en los Estados Unidos, sean autorizados a ser empleados en el país anfitrión. A este respecto, se propone que se llegue a un acuerdo de conformidad con los siguientes términos.

I. Para los fines de este acuerdo, se entiende que el término “empleados oficiales” se refiere a personal diplomático, consular, administrativo y técnico, y a agregados y asistentes que tienen los requisitos necesarios para llevar a cabo sus funciones en cada país.

II. También se incluyen en este acuerdo los dependientes de aquellos empleados asignados a un puesto oficial en Honduras o en los Estados Unidos, pero que no son ciudadanos de ninguno de los dos países.

HONORABLE EMBAJADA DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
CIUDAD.

III. Se define a los dependientes como: cónyuges, hijos solteros dependientes menores de 21 años, hijos solteros dependientes menores de 25 años que son estudiantes a tiempo completo, e hijos solteros física o mentalmente minusválidos.

IV. En el caso de dependientes de empleados hondureños oficiales que busquen empleo en los Estados Unidos, la Embajada de Honduras en Washington, D.C., deberá presentar una solicitud oficial a la Oficina de Protocolo en el Departamento de Estado. Luego de verificarse si dicha persona es elegible bajo los términos del acuerdo, la Oficina de Protocolo informará oficialmente a la Embajada de Honduras que le ha sido otorgado permiso para aceptar empleo.

V. En el caso de dependientes de empleados norteamericanos oficiales que busquen empleo en Honduras, la solicitud deberá hacerse al Ministerio de Relaciones Exteriores de Honduras por medio de la Embajada de los Estados Unidos en Tegucigalpa. De igual forma, el Ministerio procederá a informar a la Embajada Americana que el dependiente es elegible para aceptar empleo.

VI. En cuanto a aquellos dependientes que obtengan empleo bajo este acuerdo y que gozan de inmunidad y privilegios del país anfitrión, de conformidad con el Artículo 31 de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas, ó de conformidad con la Convención sobre Privilegios e Inmunidades de las Naciones Unidas, ó cualquier otro acuerdo internacional aplicable, por este medio se renuncia irrevocablemente a cualquier inmunidad de jurisdicción civil y administrativa con respecto a cualquier cuestión que pudiese surgir como resultado de dicho empleo.

VII. Los dependientes que esten empleados también estarán sujetos a las leyes laborales del estado anfitrión, y deberán cumplir con el pago del impuesto sobre la renta y de los impuestos de seguridad social y con cualesquiera otros impuestos similares sobre cualquier remuneración recibida como resultado de dicho empleo.

La Embajada de los Estados Unidos propone, además, que si el contenido de esta Nota es aceptado por el Gobierno de Honduras, esta Nota y la respuesta del Gobierno de Honduras conviniendo en ello constituyan un Acuerdo entre los dos gobiernos, el cual será rescindido al recibirse la notificación oficial por escrito de parte de cualquiera de los dos gobiernos de su intención de rescindirlo.

La Embajada de los Estados Unidos de América aprovecha esta oportunidad para renovar al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Honduras las seguridades de su más alta consideración y estima.- Embajada de los Estados Unidos de América. Tegucigalpa, D.C., el 5 de junio de 1985''.

La Secretaría de Relaciones Exteriores tiene el honor de confirmar, a nombre del Gobierno de Honduras, el acuerdo antes transcrito y convenir que la nota de referencia y la presente respuesta, sean consideradas como las que constituyen un Acuerdo entre los dos Gobiernos, el cual entrará en vigor en esta misma fecha.

La Secretaría de Relaciones Exteriores de la República de Honduras aprovecha la oportunidad para renovar a la Honorable Embajada de los Estados Unidos de América las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Tegucigalpa, D.C., 27 de Noviembre de 1985.

TRANSLATION
Ministry of Foreign Affairs
Republic of Honduras

No. 407-DTTL-85

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Honduras presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honor to refer to its note No. 282 dated October 9, 1985,¹ regarding the proposed agreement based on the principle of reciprocity which would authorize dependents of diplomatic officials of the Government of the United States and dependents of diplomatic officials of the Government of Honduras to be employed in the host country. Note No. 162 attached thereto reads as follows:

[For text of U.S. note, see pp. 2-3.]

The Ministry of Foreign Affairs has the honor to confirm the agreement transcribed herein on behalf of the Government of Honduras, and to agree that the above-mentioned note and the present response shall be considered an agreement between the two governments, which will enter into force on this date.

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Honduras avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the United States of America the assurances of its highest consideration.

Tegucigalpa, November 27, 1985

[Initialed]

[Ministry stamp]

Embassy of the United States of America,
Tegucigalpa.

¹ Not printed.

